

QINZIGONGDU

AILISIMANYOUQIJINGJI

爱丽丝漫游奇境记

注音美绘本

主编/张合宁



延边大学出版社

亲子共读好故事



爱丽丝漫游奇境记

AILISIMANYOUQIJINGJI

注音美绘本

主编/张合宁



延边大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

爱丽丝漫游奇境记 / 张合宁主编. — 延吉: 延边大学出版社, 2015.6

(亲子共读好故事)

ISBN 978-7-5634-8043-2

I. ①爱… II. ①张… III. ①童话 - 英国 - 近代
IV. ①I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 144341 号

亲子共读好故事——爱丽丝漫游奇境记

主 编: 张合宁

责任编辑: 李 宁

封面设计: 门神童书

出版发行: 延边大学出版社

社 址: 吉林省延吉市公园路 977 号 邮 编: 133002

网 址: <http://www.ydcbs.com>

E - m a i l: ydcbs@ydcbs.com

电 话: 0433-2732435

印 刷: 三河市恒彩印务有限公司

开 本: 710 × 1000 1/16

印 张: 9.5

字 数: 130 千字

印 数: 3500 册

版 次: 2015 年 8 月第 1 版

印 次: 2015 年 8 月第 1 次

I S B N 978-7-5634-8043-2

定 价: 19.80 元



编者的话

童年是孩子人生旅途的开始,是培养孩子道德品格、提升孩子思维心智的关键阶段。孩子能否快乐健康地成长,在儿童时期就已经定下了基调。

孩子们的世界是神奇的:星星在眨眼,月亮在微笑;孩子们的世界是无所不能的:插上翅膀便能飞上蓝天,伸出小手就能摸到太阳……每个孩子的心里都有一把锁,锁着多姿多彩的故事王国和五彩缤纷的知识宝藏。而故事,是开启这把锁的钥匙。

童年的文学阅读非常重要。因为儿童的情感、想象力和创造力如同嫩芽,需要春雨的滋润。而清新优雅的文字不仅可以让幼小的心灵变得丰富细腻,还有助于孩子养成乐观善良的品性。毫不夸张地说,孩子早年的文学阅读和知识积累是未来成功的底座,是建构心灵家园的工程。

当下,电子媒体、网络信息无孔不入,成长中的孩

编者的话



孩子们时时处于浮躁、热闹的娱乐化氛围中，含蓄深沉、意味悠远的文学作品渐渐远离了孩子们的的生活。在这样的氛围里，孩子们难免会沾染一些庸俗的习气。

此时，我们需要一种大巧若拙、润物无声的力量，牵引孩子们重归属于他们的那个细腻灵动的世界。

本套丛书故事语言简洁生动，内容丰富多彩，知识深入浅出，让孩子们在阅读的过程中既能得到文学的熏陶，又能得到心灵的感染。

愿这套丛书能成为孩子们的精神乐园，让孩子们童年都闪烁着快乐、幸福、智慧和善良的光芒。



目录 contents



掉进兔子洞	1
眼泪的池塘	5
委员会赛跑和一个长故事.....	14
白兔委派小比尔	18
毛毛虫的建议	26
猪娃和胡椒	33
发狂的茶会	39
王后的槌球场	51
素甲鱼的故事	66
龙虾的四对舞	77
谁偷了水果馅饼	87
爱丽丝的证词	97



镜子中的房间 106

花 园 112

奇怪的昆虫 121

叮当兄弟俩 126





diào jìn tù zǐ dòng

掉进兔子洞



ài lì sī kào zhe jiě jie zuò zài hé àn biān kàn zhe jiě jie kàn
的爱丽丝靠着姐姐坐在河岸边，看着姐姐看
de nà běn shū shàng miàn jì méi yǒu chā tú yě méi yǒu duì huà ài
的那本书，上面既没有插图，也没有对话。爱

lì sī xiǎng nà tā hái yǒu shén me yòng ne tū rán yì
丽丝想：“那它还有什么用呢？”突然一

zhī fēn hóng yǎn jīng de bái tù zǐ hé tā cā shēn ér guò
只粉红眼睛的白兔子和她擦身而过。

tā hào qí jí le jǐn gēn zhe tù zǐ tiào dào
她好奇极了，紧跟着兔子跳到

ǎi shù xià miàn gēn běn méi xiǎng zěn yàng cái
矮树下面，根本没想怎样才

néng zài chū lái yǎng tóu kàn kan tā fā
能再出来。仰头看看，她发

xiàn zì jǐ lái dào le yí gè yòu cháng
现自己来到了一个又长

yòu ǎi de dà tīng lǐ yì
又矮的大厅里，一

pái xuán guà zài wū dǐng
排悬挂在屋顶

shàng de dēng bǎ dà tīng
上的灯把大厅

zhào de hěn míng liàng
照得很明亮。

dà tīng sì zhōu
大厅四周



dōu yǒu mén què dōu suǒ zhe tā shāng xīn de zǒu dào dà tīng zhōng yāng
都有门，却都锁着。她伤心地走到大厅中央，
xún sī zhe zěn yàng cái néng zǒu chū qù
寻思着怎样才能走出去。

tū rán tā kàn jiàn le yì zhāng sān tiáo tuǐ de zhuō zi shàng miàn
突然，她看见了一张三条腿的桌子，上面
chú le yì bǎ xiǎo xiǎo de jīn yào shì wài shén me dōu méi yǒu ài lì
除了一把小小的金钥匙外，什么都没有。爱丽
sī mǎ shàng xiǎng dào zhè bǎ yào shì kěn dìng néng dǎ kāi qí zhōng de yí shàn mén
丝马上想到这把钥匙肯定能打开其中的一扇门。

kě shì què yì bǎ suǒ dōu dǎ bù kāi rán ér zài ài lì
可是，却一把锁都打不开。然而，在爱丽
sī zhuǎn dì èr quān shí tā fā xiàn le yí gè xiān qián méi yǒu zhù yì dào
丝转第二圈时，她发现了一个先前没有注意到
de xiǎo zhàng zi zài tā de hòu miàn yǒu yí shàn dà yuē 15 yīng cùn de
的小帐子。在它的后面，有一扇大约15英寸的
xiǎo mén tā bǎ xiǎo jīn yào shì chā jìn mén suǒ lǐ tài gāo xìng le
小门。她把小金钥匙插进门锁里，太高兴了，
zhèng hé shì ne
正合适呢！

ài lì sī tuī kāi xiǎo mén jiù tōng xiàng bǐ lǎo shǔ dòng dà bù liǎo
爱丽丝推开小门，就通向比老鼠洞大不了
duō shǎo de xiǎo guò dào kàn jiàn le yí gè huā yuán tā duō xiǎng zài nà
多少的小过道，看见了一个花园。她多想在那
xiē měi lì de huā pǔ hé qīng liáng de pēn quán zhōng 漫步 a kě shì
些美丽的花圃和清凉的喷泉中漫步啊！可是，
zhè ge xiǎo mén dòng tā lián nǎo dai dōu zuān bú guò qù
这个小门洞她连脑袋都钻不过去。

yú shì ài lì sī xī wàng néng zài zhuō shàng zài zhǎo dào yì bǎ jīn yào
于是爱丽丝希望能在桌上再找到一把金钥
shi zhè cì tā fā xiàn zhuō shàng yǒu yí gè xiǎo píng zi gāng cái tā shì
匙，这次她发现桌上有一个小瓶子（“刚才它是

漫步：没有目的而悠闲地走。

kěn dìng méi zài zhè er de ài lì sī shuō
肯定没在这儿的。”爱丽丝说)，

píng jǐng shàng jì zhe yì zhāng biāo qiān shàngmiàn xiě
瓶颈上系着一张标签，上面写

zhe liǎng gè piào liang de dà zì hē wǒ
着两个漂亮的大字：“喝我。”

ài lì sī mào xiǎn hē le gè dǐ er cháo tiān
爱丽丝冒险喝了个底儿朝天。

duō me qí guài de gǎn jué ya tā
“多么奇怪的感觉呀！”她

xiàn zài zhǐ yǒu yīng cùn gāo le xiān děng deng
现在只有10英寸高了。先等等，

tā děi xiān kàn zì jǐ huì bú huì jì xù suō xià
她得先看自己会不会继续缩下

qù tā jué dìng mǎ shàng dào xiǎo huā yuán lì qù
去。她决定马上到小花园里去

kàn kan
看看。

dàn shì kě lián de ài lì sī wàng jì
但是，可怜的爱丽丝忘记

ná xiǎo jīn yào shì le zài huí dào zhuō páng qù
拿小金钥匙了，再回到桌旁去

qǔ shí fā xiàn zì jǐ gòu bù zháo le
取时，发现自己够不着了。

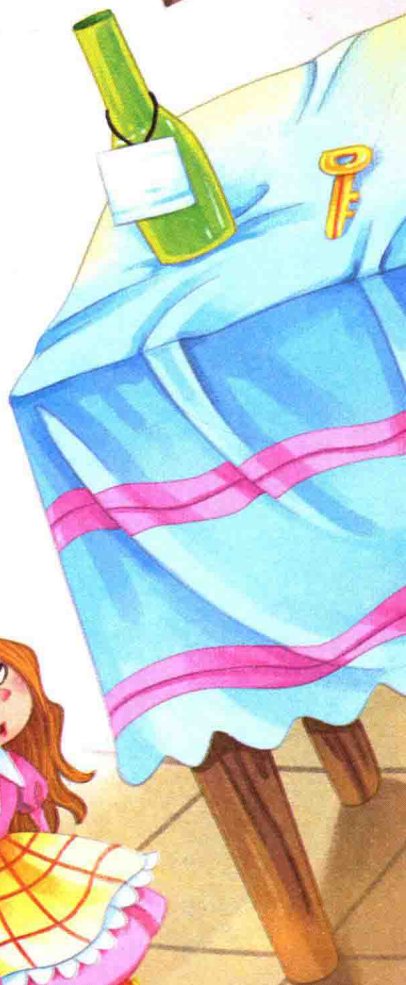
tā jié jìn quán lì pān zhe yì tiáo zhuō
她竭尽全力攀着一条桌

tuǐ wǎng shàng pá kě zhuō tuǐ tài huá
腿往上爬，可桌腿太滑

le zuì hòu zhè kě lián de xiǎo jiā huò
了，最后这可怜的小家伙

zhǐ néng zuò zài dì shàng mǒ yǎn lèi
只能坐在地上抹眼泪。

tā de mù guāng luò zài hé zi
她的目光落在盒子



shàng dǎ kāi hé zi lǐ miàn yǒu kuài yòng xiǎo pú táo gān pīn zhe chī
上。打开盒子，里面有块用小葡萄干拼着“吃
wǒ zì yàng de xiǎo dàn gāo hǎo ba wǒ chī le tā ài lì
我”字样的小蛋糕。“好吧，我吃了它，”爱丽
sī shuō rú guǒ tā shǐ wǒ biàn dà wǒ jiù néng ná dào yào shì rú
丝说，“如果它使我变大，我就能拿到钥匙；如
guǒ tā shǐ wǒ biàn de gèng xiǎo wǒ jiù néng cóng mén fèng xià pá guò qù
果它使我变得更小，我就能从门缝下爬过去。
fǎn zhèng wú lùn biàn dà biàn xiǎo wǒ dōu néng dào huā yuán lǐ qù wǒ cái
反正无论变大变小，我都能到花园里去，我才
bù guǎn huì zěn yàng biàn ne
不管会怎样变呢！”

yú shì tā yòu chī qǐ lái yí huì er jiù bǎ dàn gāo chī le gè
于是她又吃起来，一会儿就把蛋糕吃了个

jīng guāng
精光。



爱丽丝被困在封闭的大厅里，虽然她很伤心，但她没有被困难打倒，而是努力寻找出去的办法。



idea

爱丽丝打开盒子，盒子里装着什么？

答：爱丽丝打开盒子，里面有块用小葡萄干拼着“吃我”字样的小蛋糕。

你问我答





yǎn lèi de chí táng

眼泪的池塘



shēng huó biàn de yuè lái yuè qí guài le ài lì sī hǎn dào
“生活变得越来越奇怪了。”爱丽丝喊道，

xiàn zài wǒ yí dìng biàn chéng shì jiè shàng zuì gāo dà de rén le tā xiàng
“现在我一定变成世界上最高大的人了。”她向

xià kàn le kàn jiǎo jīng qí de fā xiàn jiǎo nà me yuǎn jī hū
下看了看脚，惊奇地发现脚那么远，几乎

kàn bú jiàn le zài jiàn le jiǎo
看不见了。“再见了，脚。”

tā hǎn dào
她喊道。

ō wǒ kě lián de jiǎo wǒ bù
“噢，我可怜的脚步，我不

zhī dào xiàn zài shuí néng chuān shàng nǐ de
知道现在谁能穿上你的

xié hé wà zi le qīn ài de wǒ
鞋和袜子了，亲爱的。我

zì jǐ kěn dìng bù néng le
自己肯定不能了。”

nǐ bì xū zhǎo gè zuì
“你必须找个最

hǎo de fāng fǎ ài lì
好的方法，”爱丽

sī xiǎng fǒu zé tā men
丝想，“否则它们

bú huì tīng wǒ zhǐ huī qù zǒu lù
不会听我指挥去走路



le ràng wǒ xiǎng yì xiǎng wǒ yào zài měi nián de shèng dàn jié gěi tā men
了，让我想一想。我要在每年的圣诞节给它们
yì shuāng xīn xuē zi tā jì xù jì huà zhe rú hé chǔ lǐ zhè jiàn shì
一双新靴子。”她继续计划着如何处理这件事，
zhèng zài zhè shí tā de tóu zhuàng dào le wū dǐng shàng tā de shēn gāo xiàn zài
正在这时她的头撞到了屋顶上，她的身高现在
yǐ jīng chāo guò yīng chǐ le
已经超过9英尺了。

ài lì sī lì jí ná qǐ zhuō shàng de jīn yào shì lái dào tōng wǎng
爱丽丝立即拿起桌上的金钥匙，来到通往
huā yuán de mén qián kě lián de ài lì sī tā suǒ néng gòu zuò dào
花园的门前。可怜的爱丽丝，她所能够做到
de zhǐ shì tǎng zài mén de zhè biān yòng yì zhī yǎn jīng xiàng huā yuán lǐ
的，只是躺在门的这边，用一只眼睛向花园里
miàn kàn jìn rù huā yuán yǐ jīng biàn de gèng méi yǒu xī wàng le ài
面看。进入花园已经变得更没有希望了。爱
lì sī yòu nán guò yòu huī xīn dà kū qǐ lái ài lì sī zé bèi zì
丽丝又难过又灰心，大哭起来。爱丽丝责备自

jǐ shuō yí gè dà nǚ hái bù gāi xiàng zhè ge yàng
己说：“一个大女孩不该像这个样

zi kū bù kū le wǒ gào su nǐ ”
子哭。不哭了，我告诉你！”

dàn shì tā réng rán hái shì bù tíng de kū liú
但是她仍然还是不停地哭，流

le zhè me duō yǎn lèi zuì hòu xíng chéng le yí
了这么多眼泪最后形成了一



gè dà yuē yīng cùn shēnchōngmǎn le bàn gè dà tīng de chí zi
个大约4英寸深充满了半个大厅的池子。

guò le yí huì er tā tīng dào jiǎo xià chuán lái pī pī pā pā de
过了一会儿，她听到脚下传来噼噼啪啪的
shēng yīn tā hú luàn mǒ gān le yǎn lèi kàn dào shì bái tù huí lái
声音。她胡乱抹干了眼泪，看到是白兔回来
le tā chuān de fēi cháng qì pài yì zhī shǒu ná zhe yí fù ér tóng shǒu
了。他穿得非常气派，一只手拿着一副儿童手
tào lìng yì zhī shǒu ná zhe yì bǎ dà shàn zi tā yí lù xiǎo pǎo
套，另一只手拿着一把大扇子。他一路小跑，
fēi cháng cōng máng nán nán zì yǔ dào ō gōng jué fū rén rú guǒ
非常匆忙，喃喃自语道：“噢，公爵夫人，如果
wǒ ràng tā děng zhe xiǎng xiang tā huì duō shēng qì ba
我让她等着，想想她会多生气吧！”

ài lì sī xiǎng zhǎo gè rén bāng máng dāng bái tù lái dào gēn qián shí
爱丽丝想找个人帮忙，当白兔来到跟前时，
tā xiǎo xīn yì yì de jiē jìn tā xiān sheng shì fǒu kě yǐ
她小心翼翼地接近他：“先生，是否可以……”

tù zi duō suo le yí xià rēng xià bái sè de ér tóng shǒu tào hé shàn
兔子哆嗦了一下，扔下白色的儿童手套和扇
zi yǐ zuì kuài de sù dù xiāo shī zài hēi àn zhōng
子，以最快的速度消失在黑暗中。

ài lì sī jiǎn qǐ shàn zi hé shǒu tào yòng yì zhǒng mí huò bù jiě
爱丽丝拣起扇子和手套，用一种迷惑不解
de yǔ qì shuō zuó tiān yí qiè hái dōu zhèng cháng wǒ xiǎng zhī dào shì
的语气说：“昨天一切都正常，我想知道是
bú shì zài wǎn shàng wǒ jiù biàn le xiǎng xiang jīn tiān zǎo shàng wǒ qǐ chuáng shí
不是在晚上我就变了，想想今天早上我起床时
hái shì yuán lái de wǒ ma dàn rú guǒ bú shì yuán lái de wǒ nà wǒ
还是原来的我吗？但如果不是原来的我，那我
jiū jìng shì shuí ne ō zhēn shì gè nán jiě de mí yú shì xiǎng
究竟是谁呢？噢，真是个难解的谜！”于是想

小心翼翼：形容恭敬小心，一点不敢疏忽怠慢。

qǐ tā rèn shi de nǚ hái zi kàn kan shì bu shì zì jǐ biàn chéng tā men
起她认识的女孩子，看看是不是自己变成她们
qí zhōng de yí gè
其中的一个。

wǒ yí dīng bú shì ài dé yīn wèi tā de tóu fa shì juǎn fà
“我一定不是艾德，因为她的头发是卷发，
ér wǒ de tóu fa gēn běn méi yǒu juǎn tā shuō wǒ yí dīng bú shì
而我的头发根本没有卷。”她说，“我一定不是
méi bèi ěr yīn wèi wǒ dǒng xǔ duō dōng xī ér tā dǒng de hěn shǎo cǐ
梅贝尔，因为我懂许多东西，而她懂得很少。此
wài tā shì tā wǒ shì wǒ tiān na wǒ xiàn zài shén me dōu gǎo bù
外，她是她，我是我，天哪，我现在什么都搞不
qīng le dāng ài lì sī jiǎng huà shí tā de sī wéi fēi sù de yùn
清了！”当爱丽丝讲话时，她的思维飞速地运
zhuǎn zhe wǒ yào shì shì hái néng bù néng jì zhù guò qù de shì qing
转着。“我要试试，还能不能记住过去的事情。
ràng wǒ xiǎng xiang lún dūn shì bā lí de shǒu dū bā lí shì luó mǎ de
让我想想，伦敦是巴黎的首都，巴黎是罗马的
shǒu dū bù quán cuò le ràng wǒ zài shì shì bèi xiǎo è yú zěn
首都……不，全错了。让我再试试背《小鳄鱼怎
yàng yú shì tā bǎ shǒu jiāo chā de fàng zài xī gài shàng
样……》。”于是她把手交叉地放在膝盖上，
yí běn zhèng jīng de bèi qǐ lái le wǒ bǎo zhèng yǒu cuò de cí
一本正经地背起来了。“我保证有错的词。”

ài lì sī shuō zhe yì biān yòu diào xià le yǎn lèi
爱丽丝说着，一边又掉下了眼泪。

shuō huà shí ài lì sī xiàng xià kàn le kàn tā de shǒu chī jīng
说话时，爱丽丝向下看了看她的手，吃惊
de fā xiàn tā yǐ jīng bǎ shǒu fàng dào le tù zi de yì zhī shǒu tào lǐ
地发现她已经把手放到了兔子的一只手套里
le wǒ zěn me néng nà me zuò ne tā mí mí hū hū de shuō
了。“我怎么能那么做呢？”她迷迷糊糊地说，

一本正经：形容很庄重，很认真。有时含有讽刺意味。

wǒ yí dìng yòu biàn xiǎo le
“我一定又变小了。”

tā zhàn qǐ lái zǒu dào zhuō qián liáng
她站起来走到桌前量

le yí xià xiàn zài tā dà yuē yǒu
了一下，现在她大约有

yīng chǐ gāo bìng qiě hái zài jì
2英尺高，并且还在继

xù suō xiǎo tā mǎ shàng yì shí
续缩小。她马上意识

dào shì shǒu lǐ de shàn zǐ zài zuò guài,
到是手里的扇子在做怪，

tā huāng máng rēng diào shàn zǐ yǐ miǎn shǐ
她慌忙扔掉扇子，以免使

zì jǐ suō xiǎo dào xiāo shī。
自己缩小到消失。

zhēn shì wàn xìng ài lì sī
“真是万幸，”爱丽丝

shuō xiàn zài gāi qù huā yuán le。
说，“现在该去花园了。”

zhè ge yì zhì jiān dìng de xiǎo gū niang fēi kuài de pǎo huí
这个意志坚定的小姑娘飞快地跑回

xiǎo mén qián dàn mén yòu guān shàng le jīn yào shì réng rán tǎng zài bō li
小门前，但门又关上了，金钥匙仍然躺在玻璃

zhuō zi shàng qíng kuàng gèng zāo gāo le ài lì sī xiǎng
桌子上。“情况更糟糕了。”爱丽丝想。

tā shuō huà shí tū rán huá dǎo le pū tōng yì shēng xián
她说话时，突然滑倒了，“扑通”一声，咸

xián de shuǐ yǐ jīng yān dào tā de xià ba le tā dì yī gè niàn tóu
咸的水已经淹到她的下巴了。她第一个念头

shì diào jìn hǎi lǐ le bù jiǔ tā jiù míng bai le zì jǐ shì zài
是掉进海里了。不久，她就明白了，自己是在

yí gè chōng mǎn le yǎn lèi de chí táng lǐ zhè shì tā yīng chǐ gāo de
一个充满了眼泪的池塘里，这是她9英尺高的



shí hou liú chū lái de yǎn lèi
时候流出来的眼泪。

wǒ xī wàng zì jǐ méi yǒu liú zhè me duō yǎn lèi ài lì sī
“我希望自己没有流这么多眼泪。”爱丽丝

biān yóu biān shuō tū rán tā tīng dào yǒu shén me dōng xī zài bù yuǎn chù
边游边说。突然她听到有什么东西在不远处

pāi dǎ zhe shuǐ huā kāi shǐ tā yǐ wéi shì yì zhī hǎi xiàng huò hé mǎ
拍打着水花，开始她以为是一只海象或河马，

dàn mǎ shàng jiù yì shí dào xiàn zài zì jǐ yǒu duō me xiǎo nà me zhè ge
但马上就意识到现在自己有多么小，那么这个

dòng wù jiù yí dìng shì zhī lǎo shǔ qù hé zhè zhī lǎo shǔ jiǎng huà huì
动物就一定是只老鼠。“去和这只老鼠讲话会

yǒu shén me yòng chù ma ài lì sī xiǎng
有什么用处吗？”爱丽丝想。

yú shì tā dài zhe kū qiāng shuō
于是，她带着哭腔说：

wèi lǎo shǔ nǐ zhī dào yóu chū zhè
“喂，老鼠！你知道游出这

ge chí zi de lù ma wǒ yóu de fēi
个池子的路吗？我游得非

cháng lèi le zhè lǎo shǔ hú yí de
常累了。”这老鼠狐疑地

kàn zhe tā yì zhī
看着她，一只

